

898

HOMMAGE

À Madame la Marquise
Caroline Aymer de la Chevalerie



Ghant d'amour

AIR

pour

Mezzo-Soprano ou pour Bariton
avec l'accompagnement de Piano

composé et dédié par
LISZT MUZEUM



Erneste de la Chevalerie.

MAGDEBOURG

chez Heinrichshofen.

Pr. 15 Sgr.

1739.

Lith. Anst. von Tresson & Co. F. Wendel in Magdeburg

Orsz. M. Liszt Ferenc Könyvtár, Budapest

Lehár

LM 471/1917



ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

HOMMAGE

A Madame la Marquise
Caroline Aymer de la Chevalerie



Chant d'amour

AIR

pour

Mezzo-Soprano ou pour Bariton
avec l'accompagnement de Piano

composé et dédié par

LISZT MŰZEUM



Erneste de la Chevalerie.

MAGDEBOURG

chez Heinrichshofen.

Pr. 15 Sgr.

1793.

Lith. Anst. von Tiessen & Co (F. Wendel) in Magdeburg.



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

CHANT D'AMOUR.

3

Andantino grazioso.

E. de la Chevalerie.

GESANG.

PIANO.

p *express.*

Par-le moi que ta
So lass die süsse

p *dol.*

p

voix me tou-che! cha-que pa-ro-le sur ta bou-che
Stimm er-tö-nen, die mit dem Gei-stes hauch des Schö-nen

est un é-cho mé-lo-di-eux, un é-cho, un é-cho mé-lo-di-eux.
wie Me-lo-die mein We-sen hebt, mein Sein zur Me-lodie er- hebt!

Quand ta voix meurt dans mon oreille, mon âme résonne,
 Von ihrem Reiz mein Ohr umströket, mein ganzes

p *fp* *cresc.*

sonne, résonne et s'éveille comme un temple à la voix de Dieu, comme un
 Innere, mein Wesen hold entzückt, hinauf zum Dom Gottes schwebt, hin-

al *f* *pf* *p*

temple à la voix de Dieu.
 auf zum Dom Gottes schwebt.

f *p dol.*

Parle moi que ta voix me touche! chaque parole
 O lass die süsse Stimm ertönen, die mit dem Geistes

p

sur ta bou - che est un é - cho, un é - cho mé - lo - di - eux
hauch des Schö - nen wie Me - lo - die mein We - sen hebt,

cresc. *al* *f*

un é - cho mé - lo - di - eux.
mein Sein zu rei - ner Me - lo - die er - hebt!

rit. *p* *languente*

Più animato, con spirito.

Un souf - fle, un mot,
Nur ei - nen Laut von

pf

puis un si - len - ce: c'est as - sez, mon
dei - nen Lip - pen: und die be - rausch - ten

cresc. *f*

â - me de - van - ce, de - van - ce le sens in - ter - rom - pu des
Sin - ne, sie nip - pen den gol - de - nen Thau, dei - ner Ge - dan - ken

mots, le sens in - ter - rom - pu des mots.
Thau, den gol - de - nen Ge - dan - ken - Thau.

pf *f* *p* *p*

Larghetto. *con anima*
El - le com prend ta voix fu - gi - ti - ve
Sie lau - schen von fern dei - nem lei - se - sten Hal - le

p *mf* *Red.* ** Red.* ** Red.*



com - me le ga - zon, com - me le ga - zon de la ri - ve
wie hold dem murmelnden Fall, dem rol - lenden Was - ser - fal - le

Ped.

com - prend le mur - mu - re des flots, *cresc.*
sich nei - get die blu - mi - ge Au, com - sich

Ped. *cresc.*

prend le mur - mu - re des flots, *forzato*
nei - get die blu - mi - ge Au, com - sich

Ped. *al*

prend le mur - mu - re des flots.
neigt die duf - ti - ge Blu - men - au.

ff Ped. *decresc.* *mf* *p*

Listesso tempo.

Un souf-fle, un mot, puis un si-len-ce: c'est as-
Nur ei-nen Laut von dei-nen Lip-pen: und die be-

p

sez, mon â-me de-van-ce, de-van-ce le
rausch-ten Sin-ne, sie nip-pen den gol-de-nen

f *affettuoso*

acceler.

sens in-ter-rom-pu des mots, de-van-ce le sens in-ter-rom-
Thau, dei-ner Ge-dan-ken Thau, den gol-de-nen Thau, dei-ner Ge-

p.f. *a Tempo.*

pu des mots.
dan-ken Thau.

tr *p.f.* *ritard.*

Andantino.

p dol.

pf *f* *p* *ritard.*

come prima

In son qui sur ta bouche ex - pi - re, u ne plain - te
Und wann die Wor - te dir er - ster - ben, im Schmerze lä - chelnd

p

un de - mi sou - ri - re, mon coeur en - tend sans ef - forts,
zuckst, im her - ben, mein Herz ver - steht dich un - be - irrt.

cresc. *mf*

mon coeur en - tend sans ef - fort. Tel en pas -
 mein Herz ver - steht dich un - be - irrt. Wie A - bend -

sant, en pas-sant par ma ly - re, le souf - fle mê - me, le souf - fle du zé -
 wind im Sai - ten - spie - le zum sü - ssen Bo - ten, zum Bo - ten der Ge -

phyr de vient un ra - vis - sant ac - cord, de -
 füh - le, zum mil - den rei - zen - den Ak - kor - de wird, zum

vient un ra - vis - sant ac - cord.
 rei - zen - den Ak - kor - de wird.

mf *3* *3* *p* *3*
pf *p* *fp*
cresc. *al*
pf *p*
fp *p dol.*

mf

Un son qui sur ta bouche ex - pi - re, u - ne plain - te,
Und wenn die Wor - te dir er - ster - ben, im Schmerze lä - chelnd

un de - mi sou - ri - re, mon cœur en - tend sans ef - forts,
zuckst, im her - ben, mein Herz ver - steht dich un - be - irrt,

cresc. *f*

rit. *3*

mon cœur en - tend sans ef - forts.
mein Herz versteht dich wahrlich un - be - irrt. (Alph. de Lamartine.)

ped. *rit.* *p* *languente*

dimin. *Fine.*

1996 JÚN 14



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM



ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM